



Collage: B:VS
Photo: Biotherm

3 Editorial

News

6 Markets + Profiles

8 Machines + Equipment/Maschinen + Zubehör

10 Aerosols

11 Packaging/Verpackung

Focus

12 Management

Cosmetics versus beauty surgery

Kosmetik kontra Schönheitschirurgie

Marketing

16 Aerosols

Aerosols still finding favour:

Joy tempered with caution

Aerosole bleiben beliebt:

Absatzzahlen sind mit Vorsicht zu genießen

18 Markets

Record personal care sales in Germany:

20-billion barrier smashed

Umsatzrekord für Körperpflegemarkt

in Deutschland: 20-Mrd-Grenze überschritten

21 Packaging

Tinplate - The secret weapon

Geheimwaffe: Weißblech

22 Product Development

Tapping into the teen market

Den Teenager-Markt anzapfen

What will cosmetics have to offer in the future for ageing skin?

Welche zukunftsweisenden Konzepte hat die Kosmetik für die alternde Haut anzubieten?

Page 12

FOCUS
Mature Skin

The aerosol industry is doing very nicely
Das Geschäft der deutschen
Aerosolindustrie läuft prächtig

Page 16

Record sales figure reached in 2000: colour cosmetics enjoyed the biggest increase

Rekordumsatz für den deutschen Körperpflegemarkt im Jahr 2000: Am erfolgreichsten schloss die dekorative Kosmetik ab

Page 18